

安順府志卷之十五

知安順府事長白常恩纂

地理志

風俗

經正則民興。古聖人所以移風易俗而化成天下也。安順為附省大郡。素稱秉禮好義之邦。固已道一風同。久沐聖朝之澤矣。而習俗之與時變易者。不能無今昔之殊。則烏可不詳紀焉。以為觀問之資也。志風俗。

安順府風俗

其俗勤儉。尚儒重信。

舊志

茹毛飲血。日久漸更。務學力田。

安順府志

卷之十五

風俗

一

頗循漢禮。

續志

刻木示信。猶存古風。務本興行。漸洗蠻陋。

土俗尚存桴鼓。流寓漸有華風。

一統志

詩書禮樂。不減中

華。

科舉題名記

文教日興。人才漸盛。民樂輸將。不喜健訟。

通志

士以詩書為業。貧而不廢絃歌。商多外省寄居。富而各安禮法。飲食衣服。頗改樸風。文教士習。漸希省會。田功加奮。小民汗鋤犁雲。家道尚勤。幼女寒車紡月。普定與府同。其文風頗盛云。

郎岱廳風俗

久淪苗穴。茅塞方深。自雍正時。改新路。闢荆榛。置驛遞。民苗始知。因土所宜。植桐梓桑柘之屬。

黔南識略

俗稱富庶。紡

織方興。新設膠庠。科名日盛。

### 歸化廳風俗

夷多漢少。漢人頗知法紀。夷人性皆強悍。向多仇殺之事。今其風漸戢。耒耜之外。別無生計。黔南識略雖屬僻壤。而遷

居者衆。地闢而資生可謀。雅重信義。而禮樂日興。俗美而華風漸起。

### 鎮甯州風俗

城中無貧富子弟。皆教之讀。通衢曲巷。時有書聲。士重衣冠。貧者以布爲袍。冬著綿。不恥惡衣。重長幼之序。遭長者於道。垂手立道左。待長者過乃行。雖肩隨之輩。罔敢踰越。

### 安順府志

#### 卷之十五 風俗

二

士人以文字相攻錯。無飲食徵逐之習。婦工不尙組織。惟勤紡績。四鄉距城遠者甚多。風俗各從其所宜。然四民率多勤儉云。

### 永甯州風俗

俗尙質樸。士夫敦詩書而重名節。工賈勤職事而賤遊食。冠婚喪祭。皆行古禮。飲食衣服。率崇節儉。至苗民婚姻喪祭。言語衣服。雖依舊俗。然安分守法。男婦力勤耕織。子弟多習詩書。百年來亦漸知禮教矣。永甯州志

### 安平縣風俗

邑民不知有紛華之說。故寡欲易足。城鄉衣冠。率皆用布。

男鮮爲僧。女不爲尼。士夫敦詩書而重名節。工賈勤職事而賤遊食。婦女尙樸素。不盛粧飾。非至親不出見。非急事不晝行。勤儉重儒。務在力行。漸洗蠻風。頗循漢禮。安平縣志清鎮縣風俗

民質而苗馴。少爭訟。勤稼穡。漢苗婦女。皆事紡織。黔南略

民多質樸。俗尙儉勤。士之勤於文學者衆。素稱禮教之邦。

風俗通禮 合郡同

正月

元旦晨焚香秉燭。設茶食果品等物。叩拜天地各神。及祖先畢。以次叩禮尊長。親友彼此慶賀。名曰拜年。亦曰賀年。

安順府志

卷之十五 風俗

三

亦曰叩禧。春首議設清醮火醮會。以祈平安。立春日粧扮臺閣。抬春牛。芒神隨地方官迎春東郊。元宵遍張鼓樂。有龍燈獅子花燈爆竹之樂。永甯不扮龍燈舊傳。城坐龍頭故也。庶民紳士。各於祖墳拜年。薦其時食。是月擇日出行。城鄉親族。均彼此往來慶賀。宴畱欸接。隨其貧富所宜。

二月

士農工商。各事其業。至是月而無執業者。以遊手譏之。

三月

清明日。拜埽先塋。標錢掛帛。新墳以社前爲期。舊墳則清明前後。有修砌者。在清明前三日。具牲醴展墓。以是日土

神不用事故也。上巳日、祓除不祥。或以新柳插門。童幼或簪髻上。又是日爲土地會。凡祀土地者。必刑牲灑酒以賽之。是日迎城隍至厲壇。祭孤魂由子。七月初十五日同。

四月

初八日、浴佛日。或書佛生四月八日數字。以避蚊蟲。是月農功加勤。

五月

五日端午節。各插蒲艾於門。以角黍互相餽送。祀先祖。泛蒲觴。繫長命索。飲雄黃酒。鬪百草。十三日、爲關聖帝君磨刀勝會。前後數日有大水。曰磨刀水。二十八日。爲城隍會。

安順府志

卷之十五

風俗

四

士民焚香慶賀。城鄉居民。敬獻千張。

六月

六日、祀土地神。晒衣服。士晒書。農夫以酒飯祀田祖。插紙錢於田中。以祈豐年。

七月

七夕、牛女渡河。婦女以瓜果祀織女。名曰乞巧。自初七初九初十。以至十五。或自十一爲始。名曰中元會。每日焚香烹茶設饌。祀奉祖先。卽於數日內。擇吉薦新。虔備冥錢包。祇於十三十四十五夜。設供門外。望空焚之。

八月

十五中秋節。各戶以西瓜月餅石榴等物相餽遺。月上卽用各物供之。名拜月。其以笙簫鼓樂玩月至通宵者。名看月華。是夕有贈以瓜果者。爲宜子之兆。

九月

九日、重陽節。采菊花茱萸插頭上。有登高者。謂之避災。農家搗餠粬以飼牛。又以是日造酒。味佳。終年不淡。

十月

朔日、士大夫家。具雞黍酒醴。印刷紙衣等物。於祖墳前焚之。謂之送寒衣。

十一月

安順府志

卷之十五

風俗

五

冬至日、文武官行慶賀禮。世族亦有賀冬至者。

十二月

八日、名臘八。宰豬作脯肉。二十三、四日、以苕帚掃塵垢。夜祀竈神。竈神於是日上天。言其家終歲善惡。至除夕竈神回。再祀之。除日、以新書對聯門神。及五色錢五福掛於門首。具酒饌。當門設席。叩拜天地及祖先。至夕火爆花燭鑼鼓。喧鬧達旦。謂之守歲。

婚禮

婚姻多係舊親。亦有新親者。男子自十歲至十五歲。父母卽爲定親。始議婚。男家請與女家親厚者。赴女家求女。此

爲內媒。女家許之。卽以女庚授媒。令男家合婚。曰討庚。婚既合。男家復請人求於女家。此爲外媒。猶古禮之問名也。男家擇吉。隨用首飾聘儀布帛。並紅柬鸞書。書男庚。日乾造某年月日時。授媒送至女家。猶古禮之納吉也。女家受之。猶古禮之納采也。以布帛爲采儀隨於紅柬鸞書上。書女庚曰。坤造某年月日時。以授媒。媒授之男家。以爲證據。猶古禮之納徵也。兩姓隨於是日往來。名曰會親。俟男女長成。再行婚禮。將婚前一年。或前數月。男家以所擇喜期。及酒醴布帛絲棉之類。遣媒致意。曰報期。女家預製床帳衣服器具。貧者從減。名曰嫁奩。將婚前三日。男家以所製衣服簪

環首飾。及豬羊酒醴茶食果品。請媒人送至女家。名過禮。女家以新郎衣冠。及床帳器具爲酬。是夕親族長幼咸集。男父設席於庭。教其子以成人之禮。女母以男家所擇吉日時。擇少婦重慶具慶而有子者。爲女括髮。名曰上頭。上頭訖。以笄簪之。故亦名笄。笄之時。女號泣。父母皆泣。婚之日。男父備彩轎彩旗於門。請至親男二人。鼓樂導壻至女門。名曰親迎。女家設果酒祀神。壻執爵祀神。名曰奠雁。禮畢。統拜女家親長。女家設席飲壻。壻就館。再燒香燭。扶女至中堂。女號泣辭神。就轎。請至親男婦各二人送女。壻辭

行。偕新婦歸。

按親迎禮永甯行之鄉中用至親男女二人

送親女到男門。預於門首焚香祝喜神。掃除煞氣。名曰退車馬。新婦下轎。送親婦扶新婦跨馬鞍入門。拜堂禮畢。入室設香燭。夫婦交拜。合盃而飲。名曰交盃。三日新婦拜見舅姑。以次拜親長。茶食果品。皆出女家。示婦敬也。一月之後。女父母遣女兄弟至壻家。壻偕其婦行反馬禮。名曰回門。總之禮之厚薄。視其家之貧富爲差。

### 喪禮

親終沐浴後著衣冠。扶至中堂。舉哀奠祭。殯殮。殮有大小。稱其有無。有用僧道書寫靈旛。名曰開路。既入棺。然燈於棺下。名曰地龍燈。次行成服禮。親友鄰里。至夜往視。名曰

### 安順府志

### 卷之十五

風俗

七

坐夜。喪家置酒。相與擊鼓歌孝歌。以爲伴亡。數日之後。計諸親將葬前三日。本族諸親咸集。曰開堂。一曰開弔。親友紳士。預爲贊。置花亭於階前。爲酒樽所。中焚香燭。名曰香亭。行堂祭禮。凡三獻。遵用朱子家禮延僧道誦經。謂之伴靈。永甯則諷聖經。學正謝庭薰始教此禮相沿有年再行點主禮。延宦及有德齒

者爲大賓。禮生接大賓就館。孝子設席宴賓。歌宴賓章。大賓若不當主人之禮。執事爲歌答主章。宴畢。就點主位。孝子拜見。復捧主拜見。刺孝子指血。以血潤筆。授大賓。執事贊辭。點神主二字。大賓贊主畢。孝子叩謝。捧主供養。大賓復行妥主禮。統此名曰點主。次日出柩。以牲醴祀五丁力

土名曰祭輿。送柩至喪所。曰還山。三日備香帛酒醴豬羊。祭后土於墳山。曰復三。每七日化錢。曰燒七。至四十九日。延僧道誦經。曰做七七。至百日周年除服。均誦經如前。世族有不諷經伴靈者。各從其家教之所承也。

祭禮

有公祀。如丁祭。則襄事者俱照儀注。各寺觀所祀諸佛菩薩之類。則以拜跪爲恭。不拘禮文。世家祠祭。則有祠規。皆酌用文公家禮。按婚喪二禮。歸化習俗。多從豐厚。其儀節亦加詳。然大致不外乎此。茲不贅。

安順普定。正月十七日。五官屯迎汪公。至浪風橋。十八夜放烟火架。狗場屯。雞場屯。共迎汪公。亦於十七日。備執

安順府志

卷之十五

風俗

八

事旗幟。鼓吹喧闐。迎至杉樹林。觀者如堵。汪公廟二場屯中皆有。如本年自狗場屯。迎至雞場屯。廟中供奉。次年自雞場屯。迎至狗場屯。廟中。祈禱多應。各鄉多擇寬平之處。鳴鑼擊鼓。跳舞歌唱爲樂。三月二十八日。祀東嶽香火甚盛。定南亦然。五月十三日。二舖迎關聖像。二月十八日。祀城隍。定南亦然。舊州甚盛。觀者數萬人。六月六日。西門外太和石。香火甚衆。

郎岱三月二十八日。東嶽大帝聖誕。城鄉士民。皆竭誠齋沐。上香。一路禱拜之聲。絡繹不絕。至五月二十八日。城隍聖誕亦然。郎岱婦女。舊俗不知紡織。自道光乙未年。

郎岱城中紳士張懋德張一清朱子雲宋毓茂目覩城中男婦饑寒者多。毫無生理。而垂髫幼女。盲于針黹。及出閣時。粧奩亦無出者。計因有耕無織。女紅不興。農有餘粟。而女無餘布故也。心憫者久之。爰約出資本。以爲女紅者。勸各捐本銀一百八十兩。共銀六百二十兩。以製機牀。紡棉之費。又設一大機房。特往平遠各處。訪覓善織紡之工匠居焉。命城中男婦往學。卽給以棉紡。換乃二三年間。四人之本利皆缺。緣從地方風俗起見。素未習於權算者。故盈虧皆所不計也。然城中紡織之聲。已達通衢矣。而四人興開紡織之風。要有不忍沒者。故

安順府志

卷之十五

風俗

九

並紀其顛末云。

歸化二六九月十九日。響水崖禮拜大士像。香火亦盛。四方商賈。數十年前。必於霜降後。至各場市交易。近則商賈。經年往來。蓋懋遷者衆云。

鎮甯正月初八日。扮花亭。彩衣鑼鼓。旗幟花爆。伺備華光出巡。男女老幼。觀者如堵。

永甯鄉俗。多以大布爲衣。崇尚儉樸。惟城中清醮。迎花亭。各鄉逢神誕日。致祭而已。

安平正月初六日。南門迎大王菩薩。靈官菩薩。初八日。東門迎儼神雷神。初九日。巾十甯夏等寨。迎楊泗將軍。十

三日、羊場河等寨迎關聖帝君。十八日、車頭等寨迎關聖帝君。楊泗將軍、葛公大王、下王、下等寨迎大王菩薩。皆新衣鑼鼓、花爆、旗幟。男婦老幼沿途塞巷觀者如堵。餘村則鳴鑼擊鼓、歌唱爲樂。

清鎮鄉俗。民安耕織。均耐勞苦。凡歲時伏臘慶賽。其禮皆無大異。至祀神一節皆同。

方言 天明曰天亮 日晚曰黑了 冰曰凌 虹曰扛  
清晨曰清早 畱宿曰歇 拾得曰檢得 如何曰怎麼  
隱曰躲 虎曰老虎 圓物曰團 不堪用曰要不得  
食物曰吃 鼻塞曰築 偷看曰瞞苗音 看曰瞧樵音 飲

安順府志

卷之十五 風俗

食味變曰餒搜音 讓路曰躲開 相罵曰吵或曰嚷 歸

家曰到屋 推人曰攘囊上聲 多曰穀了、乍晴乍兩曰

湴淞雨 月半明曰烘烘亮烘音 火爆曰炆乍音 雌狗

曰草狗 皮裂曰開麻皴村音 疥瘡曰乾癩潑音格 兩

手相摩曰搯磋音 急遽行走曰奔命奔去聲 物濕而黑曰

黴梅音 米粗曰糙 瓦器未成曰坯披音 雞伏卵曰菹抱音

祖父曰公曰爺 祖母曰奶太曰 父曰爹曰爺 母曰媽曰娘

父之兄曰伯爺 父之弟曰某叔 兄曰哥 弟曰某弟

姐曰某姐 妹曰大妹二妹或稱爲大嫂二嫂小者曰

么嫂滿嫂 婿稱岳父曰爹 岳母曰媽 婿生子稱岳

父曰外公。岳母曰外嬭。妻兄弟曰某哥某弟。外孫稱外祖父母亦曰外公外嬭。甥稱舅父曰舅爹。舅母曰舅媽。女未過門岳父母呼壻曰某姐夫從其子之稱也。曰某姑爺從其孫之稱也。

隄民皆客籍。惟寄籍有先後。其可考據者。屯軍堡子。皆奉洪武勅調北征南。當時之官。如汪可、黃壽、陳彬、鄭琪作四正。領十二操屯軍安插之類。散處屯堡各鄉。家口隨之。至黔。婦人以銀索綰髮髻分三縷。長簪大環。皆鳳陽漢裝也。故多江南大族。至今科名尤衆。餘皆勤耕務本。男婦操作風俗皆同。已見於前。故志其始末於此。其通志僅見大略。安順府志

卷之十五 風俗

十一

或父老口傳。亦皆外省遷來。而本末別無攷證者。列之於後。而以苗俗次焉。

附各類風俗 及苗俗

儂家一曰龍家。相傳皆外省客籍。又傳亦明時奉調來黔。以披龍甲。故名龍家。然其本末無攷。男子薙髮。與漢人同。婦人以青布一幅。摺方巾蒙首。短衣長裙。尚青白色。勤於耕織。近今有讀書入學者。府大木頭諸寨有之。普

定大橋坡小張官屯諸寨有之。永甯偏坡有之。清鎮古仲長冲沙子坡諸寨有之。

蔡家男子製氊爲衣。婦人以氊爲髻飾。以青布。狀若牛角。高尺許。長簪綰之。短衣長裙。翁媳不通言語。居喪不

食米肉。宰牲。聚親族。吹笙跳舞。名曰做夏。夫死以婦殉葬。婦家搶去乃免。郎岱西堡夏石諸寨有之。鎮甯雜處各枝安平西堡土牛諸寨有之。鎮甯清鎮

關口小車打磨衝等寨有之。永甯沙營司偏坡寨吳家莊居多。

里民子。相傳皆外省籍。其流寓本末無攷。衣尚青。婦人

不纏足。耕田。永甯頂營司陶家寨。簸箕田。阿黑寨。大壩。大坪等處皆有之。

土人。相傳自明初來。無攷。永甯有之。

仲家有黃羅班。莫柳文龍等姓。亦傳奉調而來。身穿重

甲。因名仲家。其本末無攷。其種有三。補籠。卡尤。青仲。男

子薙髮。以青布裹頭。衣服與漢人同。婦人長裙細摺。多

至二十餘幅。衣甚短。以彩布一幅圍腰。若綬。仍以青布

安順府志

卷之十五 風俗

襲之。蒙髻皆以青布。好樓居。皆奉正朔。以六月六日。謂之過小年。取牛馬骨。以米糝和之。作醅。以酸臭為佳。孟春男女眺月。以綵布為花毬。聘以牛。隨其貧富。以為多寡。迎娶之夕。女即返母家。喪則屠牛。執牛角灌飲。葬用棺。以繖蓋墓上。期年而火。祭用枯魚。尚巫鬼。俗勤而好

織。近亦頗知禮法。有入武庠者。安順水塘大寨甯穀龍潭諸寨多有之。

則納色木易諸寨有之。歸化則火州鼠場官寨諸寨有之。鎮甯則各鄉間有之。

六馬多。有之。羊角豐林。龍潭雲頭山等處。清鎮安則黃

星青山大坡等處有之。

花苗。無姓氏。衣用敗絮。緝條以織。無衿。竅而納諸首。男

子以青布裹頭。婦人以馬鬃尾雜髮爲髮。大如斗。籠以木梳。衣裳先以蠟繪花。於布而染之。旣染。去蠟則花見。飾袖以錦。故曰花苗。男吹蘆笙。女振響鈴。擇地朏月。名打馬郎。生子而後坐家。喪亦屠牛。喪不用棺。以雞子擲地。不破者爲吉。病則禱鬼磔雞。以六月爲歲首。性畏法。尙勤。安順則希喜高枝上九莊諸寨一多。有之。華謝郎岱則烏通木廠諸寨有之。歸化薛寨一枝。安順則附近各寨多有之。鎮甯七伯則鑿寨有之。永甯中哨下安平教場。新田柔西等處有之。田清鎮濫塘大小穀籠有之。又名箐苗不善治田。惟種山糧遷徙無常。

青苗衣尙青。男子頂竹笠。躡草履。出入必佩刀。性强悍。婦人以青布製巾。如華山巾蒙首。衣止及腰。裙惟掩膝。

安順府志

卷之十五

風俗

十三

餘婚姻等與花苗同。然多通曉漢語。甯府二起三起四起

寨多有之。郎岱則花處費甲攷棚諸寨有之。普定鎮甯阿破枝有之。永甯募役大水溝各處有之。

新場革利諸寨有之。清鎮安平下營宅吉白頭獾有之。老狼潘諸寨有之。

白苗衣尙白。短僅及膝。男子科頭赤足。婦人盤髻長簪。祀祖擇大牯牛。頭角端正者。飼之壯。使之與他牛鬪。勝卽爲吉。屠之以祀。主者服白衣。青套。細摺寬腰裙。其朏月之習。與花苗同。性戇而厲。轉徙無常。歸化羊場新寨石頭諸寨有之。

永甯樹枝麻龍宮蘆茅冲山岔溝老馬冲養馬洞有之。安平各鄉西堡有之。

洞苗男女俱衣青藍布。好披篋。畱髮成髻。不通漢語。歸化

宗地龍場大營諸寨有之。傘按吹母墳之苗迎春。羣至府縣跳花領賞。又有抱雞執傘。至父母墳接其靈。過年事。

革老男服青藍布。女則長衣短裙。自織葛爲之。繫布帶。盤頭插梳。婚姻聘以牛。性剛然畏法。亦有讀書學藝者。府頭起甯穀沐官莊下段諸寨有之。磨郎岱則六枝大。夏隴諸寨有之。歸化則豬場磨南磨相諸寨有之。普定則定上里管定莊黑寨有之。寨有之。中場羊場河諸寨有之。

羅鬼。男子薙髮。與漢人同。色尙青。以青布裹首。婚姻以媒妁。病不服藥。惟事祈禱。府阿得馬籠窩枝有之。寨有之。鎮甯阿破枝有之。

倮儼。男子服青白布。女人辮髮。用青布纏首。戴梅花耳垂大銀環。衣裙皆長。裙以二十餘幅布爲之。婚姻以馬爲聘。死者擇野地。蓋高棚。名曰翁車。弔者以牛酒執竹圍繞。信巫鬼。性頑而守法。郎岱怯里平租諸寨有之。永甯沙營司偏坡寨吳家莊。

### 安順府志

### 卷之十五

風俗

十四

有之娶則當門箠以爲笑謂之打親

補儂。儂智高部曲也。男子用青布束首。以青藍布爲衣。女子以白布爲衣。青布爲裙。薙髮。通漢語。以十二月爲歲首。男女吹笙歌唱。俗與仲家略同。歸化紅播播東場諸寨有之。

披袍。革老。男子衣服樸陋。女人以青線紮髮。披青布。帶綴海巴於上。衣長僅尺餘。上披以袍。袍方而濶。洞其中。從頭籠下。前短後長。左右無裙。袖以五色羊毛織成。亦無摺。其性淳謹。力耕作。多鑄犁以營生。歸化永甯阿果

枝等處有之。其女人衣尙青。短袖。僅及手腕。披面不洗。亦名披袍。革老以丸泥封戶。婚姻先外家居。喪面不洗。出足不

苟耳儂家儂家別種也。近溪者善入水捕魚。男子束髮不冠。婦人辮髮螺髻。上指狀若尖耳。衣斑衣。用五色藥珠飾之。貧者以葦苳立木於野。爲鬼竿。跳之。擇配女家。以牛馬贖歸。方通媒妁。死以杵擊臼。和歌而笑。移之幽巖。不與人知。歸化木岡枝。寨有之。

白倮儂一名白蠻。飲食無盤盂。以三足釜。鼠雀等皆食之。結繩刻木爲信。死以牛馬革裹而火葬之。永甯募役有之。

紅苗衣服悉用斑。女工以此爲事。人死以其衣裝像歌舞。名曰調鼓。永甯有之。雜處各寨。

剪頭革老女未嫁。則剪頭髮爲記。餘與紅革老同。性淳

安順府志

卷之十五 風俗

十五

良。永甯各鄉有之。安平革利諸寨有之。

花革老衣尙青。婦人以羊毛綴線爲衣。袖領起花。染紅色。餘與披袍革老同。永甯各鄉有之。

徭人衣尙青。長不過膝。祀槃弧爲始祖。勤耕。不通漢語。以豬爲聘。喪則立鬼竿屠牛。惟喪主不食肉。永甯上下馬江外。

有之。相傳自廣西來也。

馬橙龍家衣尙白。喪則以青。男髻尙前。以青帶額之。女髻以青帶縮髮。盤其首若馬橙狀。衣短裙長。聘以牛。死用石棺。性淳良。安平西。堡有之。

紅革老婦人以幅布圍腰。無摺。謂之桶裙。以羊毛綴線。

染紅色甚佳。以十月為歲首。性淳謹不為盜。然輕命死黨。餘與披袍革老同。安平、柔西、樂平、有之

打牙革老婦人以青羊毛織為桶裙。不起花。將嫁折斷。恐妨夫也。翦前髮而披後髮。餘與紅革老同。安、平、鄉、有之

鍋圓革老。男以葛織斜文為衣。女以青布束髮。如鍋圓狀。短衣長裙。無摺。尙巫嗜酒。惰於耕作。安、平、西、堡、大、弄、諸、寨、有之

苗語仲語合譯左仲苗語、右仲苗語

天文仲苗語 天曰董論、悶 日曰上輪、董 月曰糯高、夕 星

曰糯工、里 風曰邦下、平 雲曰阿仁、鳥 雷曰騷巴、果 雨

曰饒囊、刀、愠 霜降曰哦文、打 下雪曰饒邦、下平 霧曰呵

安順府志

卷之十五 風俗

乃摸 露曰婁崖 電曰騷巴、乃 雹曰勞、刀、任 凌冰曰空、塊

旱曰農科、悶雨 澇曰皆勞、攘王 凡有音無字者俱以四聲圍

讀之。惟下平聲圍讀。恐與上平聲混。故註曰下平。餘倣此。

地理仲苗語 地曰打囊 山曰播巴 大山曰播巴、勞 小山

曰播巴、尤 山頂曰戶巴、泊 山脚曰蹈順、巴 石曰均、應 巖

曰兀、因 江曰抗、岩 湖曰塘、安、不 河曰缸、大 海曰况、潦、岩

大水曰皆勞、刀、懦 小水曰皆尤、刀、奈 池塘曰邦、當 井曰况、潦、論、摸

坑曰况、莊、蹀 溝曰都孟、缸 田曰冷、拿 土曰打、囊 園圃曰

同乳、論順 大路曰夏滄、論 小路曰都、奈、論 石洞曰况、孚、論

田塍曰温况那冷

稱呼仲苗語 高祖曾祖父曰脚妻台 高祖曾祖母及

老婦曰亞埋老妻 祖母曰公脚妻 祖母曰太埋妻拾 父曰耶脚

母曰埋埋 伯曰包堯 叔曰爺牙 伯母曰埋奧澆 叔母曰

亞埋牙 姑母曰蔑麻巴阿 母舅曰播既農妻 兄曰哥姑 兄

嫂曰比埋奧牙 弟曰那牙 弟婦曰那埋牙 婦人曰猛伊虐

姐曰姐阿妻 姐夫曰包敝務 妹曰猛呵 妹夫曰播敝古務

表伯曰播阿堯老 表叔曰播阿古牙老 表兄曰比老表 表

弟曰囊老表 妻舅曰播村那既農 妻曰折虐亞 子曰妻冬

兄弟之子俱曰妻冬腮句 女曰妻莫痴過 女婿曰妻敝規務

安順府志

卷之十五

風俗

十七

外甥曰妻外濫甥 親家曰老脚浪 先生曰章藏道 大人曰

蒙老 媒人曰補美司人 僧道曰阿和道尚 鬼師曰文鬼亡師

佃戶曰儂壘張招 裁縫曰文采牛風 廚子曰文處子 木匠曰

文藏歪伯 瓦匠曰文藏瓦俄 石匠曰文藏硬均 保人包叩都俄文昌

中人曰憑中端人 你曰皆你沽 我曰皆哄蒙

書辦曰仲書同班 代書曰仲代同書 差曰阿都差差 打曰呆奴

斷案曰决董芮狀 訟勝曰贏狀贏 訟輸曰輸狀輸 班房曰

仲班房同 監獄曰論把牢牢 禁卒曰阿都齋皂 乞丐曰阿時弩和

賊盜曰不都劣雙

言語動作仲苗 語 生日里波利 死曰太奪敗 貧曰窩梗老

富曰班發利采 大曰那老饒 小曰奶育饒 有曰里猛 無曰

秘馬攸猛 來曰罵勞 去曰敗蒙 遲曰卯離邀 速曰茫衰邀

言語曰甲都奧腮 走動曰條猛戛 物大曰沽老農 物小曰

沽育右 人多曰丈蒙賴都 人少曰丈蒙修招 願曰主好 不願

曰密莫主好 凡事不諧及沒有曰密莫攸仁 巧者曰饒乖 伶

俐曰直在饒行 愚蠢曰瓦湯 小心曰同小心 拜跪曰拜扒九

磕頭曰高奴戶 不聽人言說曰密莫睿門腮 打降曰董奴敵架

相罵曰董皆汶架 綑縛曰混開 換肩曰利離巴朱 騙賴曰騙賴

賴 貪婪曰更臟案錢 買曰甲買勞 賣曰周買蒙 嫖曰過嫖

有 賭錢曰同賭錢 擲骰曰刀擲能 以物頓地上曰諸固

安順府志

卷之十五 風俗

論打都諒 沽

身體仲苗 語 頭曰拱農高服 髮曰褒高服 額曰賓包 臉

曰那包 睂曰褒大蒙 眼曰論蓋大蒙 耳曰雷農把 鼻曰褒農

浪 口曰班農九 鬍鬚曰孟阿者 齒曰札命兒 舌曰冷乃

項曰拱農右浪 肩曰拱胄巴膊 背曰白朱浪股 手曰文又 掌心

曰虹胥文雜 大指曰蔑地文雜 小指曰婁地文雜尤 胸膛曰莊農

按白 乳曰秘農密 腰曰拱農文奪 肚腹曰論農董包 肚臍曰

波農况刀 足曰頓蹠 足腿曰戛心 膝曰高王窩服九

足肚曰董莊戛朱 脛曰大廣抱魯刀 腳心曰曼底頓胥 足指曰

婁地頓槽文打 臀曰更交榮角 筋曰口打續 骨曰光才桑 肉曰

儒皆  
毛曰奔毛大制  
髮辮曰奔褒高服  
大便曰戈莊也過  
小便  
莊委  
戈右

村寨房屋  
仲苗語  
街曰蓋街  
巷曰龍尙  
寨曰滿農玉  
門

曰杜枕  
門外曰枕老老  
門限曰敢氏弓  
寺觀廟宇曰

謬廟  
房曰然農把  
院曰稔澗  
階曰温孔光  
亭曰亭枕狼

樓曰瘦農庄  
倉曰庾戎  
枋曰王方  
椽曰同椽  
梁曰梁兩

柱曰嫂假把  
磚曰烝專  
瓦曰瓦俄  
窗曰同窗風  
簷曰罷滴

然拉  
牆曰迸空身  
板壁曰把太壁

衣服  
仲苗語  
頂曰廣光等  
簪曰並比高服  
小帽煖帽俱曰

冒毛杏  
氈帽曰冒毛制  
涼帽曰涼兩帽毛  
衣曰光襖布  
衫

安順府志

卷之十五

風俗

十九

曰布衫  
衫子  
袍褂  
人均與漢  
馬褂曰布馬登褂  
汗衫曰汗沓褂

手巾曰胃是邦波  
衣釦曰婁扣路子  
腰帶曰刁浪  
裙曰因登

褲曰重置  
鞋曰岩立  
襪曰岩襪曼  
裹腳曰郎稱  
枕曰凝

睡高  
被曰奔邦芒  
褥曰晋芝丟  
草蓆曰草草簾斂

布帛  
仲苗語  
布曰邦帛  
紗曰賣種紗  
綢曰同種  
緞曰奧空

針曰遁根  
線曰賣騷

飲食  
仲苗語  
酒曰醪灶  
吃酒曰哽呼醪糟  
飯曰奧囊  
吃飯

曰囊奧囊  
肉曰糯改  
吃肉曰哽糯吃  
豬肉曰哽糯改暮吃

吃烟曰哽呼完茵  
烟竿曰論札龍烟  
烟包曰洽因完盒  
茶曰者及

吃茶曰哽呼者及  
茶杯曰論柯奧箕  
小茶杯曰論都千匡  
油曰

油狀 油燈曰當庄油 鹽曰故祚 粥曰那過 饑餓曰節

饒口 香曰應香 臭曰奧青 冷曰蔣囊 熱曰抽炒 軟曰温濃

硬曰朗墮 糟曰戾脫灶 麩曰酉哥糯灶

器用仲苗 語 坐臥具 棹曰庄枕 椅曰几椅 腳踏曰枕蹈

當 屏風曰莫梗觀 床曰長藏 帳曰惹孟

飲食具仲苗 語 大碟曰論碟老 小碟曰論碟盆育 碗曰乍呆

箸曰故招豆

火具 爐竈曰論弓騷着 火鉗曰奧着今着 蠟燭曰蠟燭朱

火把曰臥拉為道 爆竹曰鳥炮賑包 大炮曰旦地中炮

糧食具 升斗曰倒道盛升 米袋曰甲糯袋 杵曰凡降帶校

安順府志

卷之十五 風俗

二十

臼曰任把帶校下平 碓曰帶枝下平 篲籬曰羅魯

農具 鋤曰媽陸 耙曰饒籬 鎌刀曰零魯無 尖刀曰諧

汪明 柴刀曰汪作明 斧曰玩獨 扁挑曰條扞案 禾架曰

枕腦 担子曰案庄下平 挂杖曰等打打

雜具 頭梳曰阿若外 鎖曰冷素龍 鑰匙曰卽鑰匙 臉

盆曰論當盆 瓶口曰抱瓶口 戩曰登頓 秤曰丟直 繩索

曰又絡 藤曰告芒

文具 筆曰奔筆 墨曰芒墨 文字曰娘文字 書曰瘦道

紙曰撒道 讀書曰果柯瘦道 印曰應印 扇曰必籬

樂器 鑼曰同那 鼓曰光卓 鐘曰同仝 磬曰同仝 梆曰

芒著 鑊曰光光 匣扯 叭喇曰打羅的博 蘆笙曰汲泡連推

刑具 竹板曰撮半戎 鍊曰又羅抓盧 枷曰論枉然 鐻曰

戛昆盧鞭 囚犯曰里充芮軍

數目仲苗 語 一曰望依 二曰宋阿 三曰撒巴 四曰西褒

五曰阿卑 六曰繞婁 七曰差臧下去 八曰邊以 九曰姑覺

十曰仇古 十一曰仇古依依 一百曰把依博 一千曰玩依了生

一萬曰諒依了望 一億曰仇依諒索 一人曰望你了儂 十人曰

仇古你儂 百人曰百博文你儂 千人曰諒生文你儂 一文曰

一文儂 十文曰仇古厘儂 一毫曰毫好 一厘曰同一里 一

分曰玩一分 一錢曰一錢曾 一兩曰一領良 二兩曰良阿

安順府志

卷之十五

風俗

二十一

領宋 石曰如當 斗曰倒道 升曰分升 合曰合合 勺曰勺勺

方向仲苗 語 東曰汪東 西曰汝西 南曰三赧 北曰故北

中曰枕章缸 前曰浪打 後曰那光 左曰稔如水 右曰羅

刮稔 上曰喪家 下曰氏箕論

顏色仲苗 語 紅曰倫倫 紫曰滄都倫 赤曰邦都摸 黃曰

煙廣 青藍曰温波素 綠曰論波 白曰告刀 黑曰晚隴

疾病仲苗 語 頭疼曰高服曾 肚曰董包 肚痛曰董包堅芒

腹脹曰董包脹 下平 心痛曰温順堅芒 耳聾曰柔浪懦拔 聲

啞曰昂湯 眼瞎曰大雷望眸 背駝曰懦重工朋 嘔吐曰若懦

咳嗽曰嘻論 下痢曰董過弄唱 病瘡曰戈俄祖包 癲狂曰寡炳

跛足曰架加筋

珍寶仲苗語 金曰近工 銀曰案凝 銅曰龍等 鐵曰瓦陸

錫曰攸索 鋼曰扛薩 鉛曰元永 錢曰煎屯會 玉曰浪玉

寶曰奧寶

農功仲苗語 墾田曰溉開拿壘 築田俄塍曰沓波 以水

灌入田內曰嗅染温之逐拿壘 種田曰戈俄拿壘 挑糞曰阿俄奔墳

糞田曰阿俄奔墳之逐拿壘 布種曰拖揪瓜秧 插禾曰浪擠秧 薈

秧曰奈扔那雍 晾禾曰他温夏雍 收穫曰收扔謬把 晾穀曰把温

他襖 種土曰戈俄那打 薈草曰攏脫茹壓 割草曰管扔牛茹下平

米穀仲苗語 穀曰奧把于 白米曰阿宋奧老 舂米曰利墮奧宋

安順府志

卷之十五 風俗

二十二

糯米曰阿宋那籩 粘米曰阿宋昨 穀穀曰燃索那婁 糠曰燃索

麥曰阿門芒 蕎曰芒假芒門 紅稗曰阿西望 小米曰阿都翁農

豆曰婁都媽 黃豆曰同都上廣 綠豆曰婁都兵波 芝麻曰麻芝

同 杠豆曰婁都必枉 扁豆曰阿都巴縛 豆豉曰媽豉悶

菜蔬仲苗語 菜曰邦茹 青菜曰邦茹千波 白菜曰邦茹瓜過好老

油菜曰邦茹油過有 芹菜曰香茹芹京 莧菜曰邦茹亂及 嫗菜

曰奈脫茹 薑曰應指 蒜曰餓堆 葱曰烏茹葱 韭曰跑茹烏韭

芋子曰婁柴忍戶 山藥曰婁玉叟朶 蕨曰邦茹坤梭

果蓏仲苗語 桃曰婁敞道裸下平 李曰婁敞悶攷 核桃曰道敞

婁下招平 梨曰婁敞梨 柑曰殊拿 葡萄曰婁敞卵更 壺瓜

絲瓜俱曰阿王都 杏曰而家甕 栗子曰歪敝亞芍

花木仲苗語 花曰歪綁 蘭曰奶蓮 菊曰奶保廣 艾曰艾巖

藤曰告 草曰同娘 竹曰歪找仁 木曰烏能歪 松曰芒爭

既歪 杉曰阿金 桐曰歪阿高當 漆曰都呵良腮 棕曰囊曾愠

柳曰歪養魯柳 羊桃藤曰歪敝那芒 柴曰文堆 生柴曰文道雷

乾柴曰文道羅

禽獸仲苗語 雞曰蓋啗 鵝曰雁犒 鴨曰聘歌 鴉曰啞窩

豬曰都都暮 羊曰都都庸養 貓曰猫都毛 狗都拉罵 馬曰

都敝馬密 水牛曰都都歪勾 黃牛曰都都胃母 鼠曰都都嗅博 兔

曰毛都樂 猴曰都奪靈冷 虎曰都敝恐召 豹曰都豹空子 鹿曰

安順府志

卷之十五

風俗

二十三

都都侏

鱗介仲苗語 鯉魚曰都大擺里 鰍魚曰罷麻賴絲 鱧曰罷麻剪粳

鰲魚曰都都鳥九 龍曰都敝區攘 蛇曰都敝姬糯

昆蟲仲苗語 蚊曰都都良芒 虱曰都硯南 蚤曰都都曼膜 蜂

曰都蠟更 密蜂曰都虻蝶 蜘蛛曰都都告孟 蜻蜒曰温浪温壩

蝗蟲曰都光亂密 蝦蟆曰都過硬戈 蚓曰都懦斷姜

昔郝隆為蠻部參軍。盡解蠻語。南蠻以是服之。况州縣為親民之官。未有不通其言語。而能得其嗜好者。夫言心之聲也。先得其言。而後因其言以想其心。再為之設身處地。所欲與聚。所惡勿施。以揣其不言之隱。如慈母

之於孩提祇一啼哭之間知其嗜好。此無他心誠求之之故耳。惟是黔中苗民八十二種微特仲語與苗語不同。卽仲語亦有與仲語不同者。卽如縣屬仲語謂天曰論悶。地曰囊。日曰刀輪。月曰莽高。父曰耶。母曰埋。兄曰哥。第曰那。普安仲語謂天曰滇。地曰的。日曰完。月曰吞。父母曰撥茂。兄曰汲。弟曰煖。獨山仲語謂天曰悶。地曰赧。日曰大握。月曰冗亂。父曰波。母曰媯。兄曰比。弟曰暖。此不可以槩論也。惟卽其地以譯其語焉可耳。蓋苗語難知。故用譯。以譯譯譯。故曰重譯。茲僅譯苗仲二語者。以二種多故也。苟由此而盡譯之。因其言以想其心之

所欲言。拜揣其不言之隱。則傾心向化。將不獨郝隆專美於前矣。至今日仲民讀書者衆。能以其語爲詩歌。固足見涵濡薰陶之德。然非同文之世所貴也。故舍而弗

錄。以上見安平志

按所譯苗仲語采安平志登入。以有資聽斷故也。至七屬各類所居寨名。或據原冊。或據見聞訪問所及。舉其大略而注之。至遷徙無常。地土交雜。巖寨穴居。無多烟戶者。均不能徧載。